



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE 2009

MARKING SCHEME

SPANISH

ORDINARY LEVEL



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE

ORDINARY LEVEL

2009

MARKING SCHEME

SPANISH

SPANISH

Leaving Certificate Higher Level

MARKING SCHEME

(Total Marks: 320)

GRADING

A:	272 - 320	B:	224 - 271	C:	176 - 223
		D:	128 - 175		
E:	80 - 127	F:	32 - 79	N.G.:	0 - 31

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A forward slash / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

A dash - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

Rounded brackets () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

Square brackets [] show a breakdown of marks within the question or give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.

N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

Freagairt trí Ghaeilge: Bónas

Gnáthráta: 5% den Iomlán

Marc	Bónas	Marc	Bónas	Marc	Bónas
241-246	11	274 - 280	6	307 - 313	1
247 - 253	10	281 - 286	5	314 - 320	0
254 - 260	9	287 - 293	4		
261 - 266	8	294 - 300	3		
267 - 273	7	301 - 306	2		

SECTION A (160 MARKS)

Question 1 Habbo: un hotel en el ciberespacio

50 marks

All answers must be in **Spanish**.

Transcription (**relevant** and within reasonable limits) is acceptable.

Language manipulation is not tested.

No penalties for spelling inaccuracies. Words in brackets are accepted for full marks but are not essential for correct answer. Marks will be deducted for extra irrelevant words.

A forward slash indicates a choice of possible answers. Award 5 or 0 marks unless otherwise stated.

- (a) Crearon un sistema de comunicación / crearon Habbo **5 marks**
- (b) (Cuenta con) 100 millones (en todo el mundo) **5 marks**
- (c) **Two** of: (El color) de pelo / (el color) de la piel / su forma de vestir / sus gustos **3 + 2 marks**
- (d) La sala de estar y la discoteca **3 + 2 marks**
- (e) (Entró) por curiosidad / Sus amigos hablaban muy bien de Habbo **5 marks**
- (f) Trabaja como desarrollador de páginas web **5 marks**
- (g) (Quién lo haga) puede ser expulsado **5 marks**
- (h) Normas de vocabulario **5 marks**
- (i) Es un sistema que elimina palabras que no son aptas para menores de edad **5 marks**
- (j) Prohíben el acceso a los que no cumplan con las reglas (establecidas) / El hotel está moderado veinticuatro horas al día (por profesionales) **5 marks**

Question 2 Doña Letizia vuelve a su antiguo colegio como princesa

25 marks

- (a) She was returning to her old school. **5 marks**
- (b) Intelligent / studious / lots of friends / interested in dance / drama **1 + 1 + 1 + 1 + 1 marks**
- (c) **Two** of: Elegant suit / blue coat / silk blouse / grey skirt **3 + 2 marks**
- (d) **Two** of: They waited in the yard / They were nervous / They had Spanish & Asturian flags **3 + 2 marks**
- (e) Eat lots of vegetables (3m). They are very good (2m). **5 marks**

Question 3	El avión del Villarreal regresó por una avería	20 marks
(a)	Aalborg (2m) / Denmark (3m)	5 marks
(b)	Navigation problems	5 marks
(c)	Return to Valencia / airport (3m) immediately (2m)	5 marks
(d)	90 minutes	5 marks
Question 4	Seguridad en zonas de baño	25 marks
(a)	University (2m) students (3m)	5 marks
(b)	More than 20 people (3m) have died / drowned in Spain (2m)	5 marks
(c)	Prevention of any accident (3m) Must help swimmers in difficulty (2m)	5 marks
(d)	Courses in First Aid / Prepare lifeguards physically	5 marks
(e)	Young people under 14 must be accompanied by an adult	5 marks
Question 5	Menos bolsas de plástico	40 marks
(a)	It will be plastic bag-free day	5 marks
(b)	238	5 marks
(c)	Two of: They are derived from petrol / oil They take almost a century to biodegrade In their production CO2 is emitted	5 + 5 marks
(d)	Two of: Turtle / whale / dolphin	5 marks
(e)	The use of material bags	5 marks
(f)	Anya Hindmarch	5 marks
(g)	Introduce a tax of 30c per plastic bag	5 marks

SECTION B (60 MARKS)

Candidates must attempt 1. **LETTER/E-MAIL** and either
2. (a) **MESSAGE** or 2.(b) **DIARY ENTRY**.

Q. 1. **LETTER /E-MAIL: 40 Marks**

There are **five** 'messages' to be communicated. Allow a maximum of **8** marks for each of these. (0 – 8 marks may be awarded for each message.)

8 marks x 5 = 40 marks

- Full message unequivocally conveyed: **8 marks**
- Communication satisfactory: **6 marks**
- Communication adequate: **5 marks**
- Message comprehensible / some details missing: **4 marks**
- Possible to extract some sense **2 marks**

Q.2.(a)MESSAGE

Q.2.(b) DIARY ENTRY

20 Marks

Identical allocation in each case.

There are **four** 'messages' to be communicated. Allow a maximum of **5** marks for each of these. (0 to 5 marks may be awarded for each 'message'.)

5 marks x 4 = 20

- Message fully conveyed **5 marks**
- 'Gist' of message clear **4 marks**
- Message partly comprehensible **3 marks**
- Possible to extract **some** sense **2 marks**

Reasonable Accommodations:

If a candidate has been granted a spelling/grammar waiver or have been granted and availed of the use of a tape-recorder, scribe or spell-enabled computer, the above deductions for incorrect grammatical constructions do not apply.

Marks should be awarded solely for the communication of the message as set out above.

LISTENING COMPREHENSION TEST

M17A

100 Marks

(Words in brackets are accepted for full marks but are not essential for correct answer)
A forward slash (/) denotes possible alternative answers. Square brackets denote a breakdown of marks for each part of answer.

Multiple-choice questions:

- Where two answers are ticked and not cancelled = 0 marks.
- Where two answers are ticked and 1 answer is cancelled, accept non-cancelled answer.
- Where only one answer is given and is cancelled, accept this as the answer.

Ordinary Level Listening Comprehension Test

100 marks

1. Anuncio Las mochilas

4 + 4 + 4 = 12 marks

- a. Mobile / phone / laptop 4 marks
- b. 10 kilos 4 marks
- c. University / Leon 4 marks
[College = 2m]

2. Diálogo Rafael Nadal

(4 + 4) + 4 + (4+4) 16 marks

- a. 3rd June (2m) / 1986 (2m) 4 marks
- b. Mallorca 4 marks
- c. **Two** of: Fishing / golf / basketball 8 marks

3. Diálogo Entrevista con un cantante famoso: Enrique Iglesias

4 + 4 + 4 12 marks

- a. **One** of: Water-skiing / sun / beach 4 marks
- b. Hardworking 4marks
- c. Journalists 4 marks

4. Descriptivo Los jóvenes vuelven a vivir con sus padres

4 + 4 + 4

12 marks

- a. Yesterday 4 marks
- b. **One** of: Economic crisis / unemployment /
low wages / little money / seasonal work 4 marks
- c. 20-30 year olds 4 marks

5. Descriptivo Los colegios en la comunidad de Madrid

4 + 4 + 4

12 marks

- a. 15th (2m) September (2m) 4 marks
- b. English 4 marks
- c. 180 4 marks

6. El tiempo

(4 + 4) + 4 + 4 + 4

20 marks

- a. Iceland (4 m) Ireland (4 m) 8 marks
- b. 16 4 marks
- c. 12 4 marks
- d. Sunny 4 marks

7. Una Noticia Un mendigo y un cura encuentran a un bebé en una iglesia

4 + (2 + 2) + 4 + (2 + 2)

16 marks

- a. Last week 4 marks
- b. Near (2 m) bullring / *Plaza de toros* (2m) 4 marks
- c. **One** of: Modern / teaching hospital 4 marks
- d. Looking for (2m) the mother (2m) 4 marks

